

Avec un manga inédit : "La banque des anges"

# Courrier

INTERNATIONAL

www.courrierinternational.com

Mars-avril-mai 2010 - 7,90 €

## HORS-SÉRIE

# POP JAPAN

Manga, cinéma, mode...

## Le triomphe de l'autre Japon

france  
**inter**

M 04224 - 31 H - F: 7,90 € - RD



AFRIQUE CFA : 5 500 FCFA - ALLEMAGNE : 8,50 €  
ANTILLES, RÉUNION : 8,50 € - AUTRICHE : 8,50 €  
BELGIQUE : 8,50 € - CANADA : 12,75 \$CAN - ESPAGNE : 8,50 €  
ÉTATS-UNIS : 12,95 \$US - GRANDE-BRETAGNE : 7,50 £  
GRÈCE : 8,50 € - ITALIE : 8,50 € - JAPON : 1 400 ¥  
LUXEMBOURG : 8,50 € - MAROC : 80 DH - PAYS-BAS : 8,50 €  
PORTUGAL CONT. : 8,50 € - SUISSE : 13 FS - TOM AVION : 1 600 XPF

**COURRIER**  
Japon

■ **En couverture**  
A deux minutes  
du quartier branché  
de Harajuku,  
aux abords du parc  
Yoyogi à Tokyo.  
Image tirée du livre  
Tokyo, à paraître  
aux éditions  
Jean di Sciuillo  
en octobre 2010.  
Photo de Samuel  
Bollendorff.

Ce hors-série comporte  
un encart Abonnement jeté pour  
les kiosques France métropolitaine,  
un encart coffret DVD Collection  
Japon jeté pour les kiosques et  
les abonnés France métropolitaine,  
ainsi qu'un encart abonnement  
Le Monde diplomatique  
jeté pour les abonnés France  
métropolitaine.  
Et un supplément de 24 pages,  
Ashita No Joe, broché  
pour l'ensemble du tirage.

Ce numéro a aussi bénéficié  
du précieux concours  
de Courrier Japon.

## PORTFOLIO

### JAPON COOL

Une machine à rêves incroyable  
L'Asie se met à l'heure de Tokyo  
La maison consciente gagne du terrain  
Nintendo a fait la révolution  
La mode d'Akihabara  
"Ma", ou l'espace tokyoïte  
La culture pop selon Kitano  
La jeunesse découvre les plaisirs  
des objets "mingei"  
Trop forts ces robots !  
Bien mieux qu'une peluche  
Le luxe, c'est pour pour les vieux

### JAPON POP

Cet univers a tout pour plaire  
Le manga, gigantesque miroir de la société  
Le dessinateur qui veut changer les règles du jeu  
Une thérapie de choc qui passe par l'image  
Plus rien n'arrête l'animation nippone  
Hayao Miyazaki, le faiseur de rêves  
Tora-san ou la quête du Japon éternel  
Nouvel âge d'or pour le cinéma  
La littérature s'écrit aussi sur son portable  
Sur le ring, la poésie fait mouche  
Ce rock qui réveille les consciences endormies  
Tornade au-dessus du paysage littéraire

### NEW JAPAN

L'entraide fait son grand retour  
Vive la croissance tranquille  
Oubliez l'individu, souriez aux "dividus"  
Quand précarité rime avec solidarité

Manga *La Banque des anges*  
Sources

4



Portfolio

4



Vive la croissance tranquille !

67



L'Asie se met  
à l'heure  
de Tokyo 13

34

37

40

42

45

47

50

51

54

56

58

61

64

67

68

70

73

97



MANGA

La Banque  
des anges

73

Le manga,  
gigantesque  
miroir de  
la société 37

En 1978, un certain Motoichi "Atoss" Takemoto, originaire de la ville de Matsudo, au Japon, tentait d'introduire en France les œuvres d'Osamu Tezuka, de Takao Saitô, de Fujio Akazuka ou de Shôtarô Ishinomori, en lançant un magazine baptisé *Le Cri qui tue*. L'expérience ne dura que six numéros, la France n'était visiblement pas prête. Takemoto ne se doutait pas que, trois décennies plus tard, son travail de pionnier se traduirait par une présence massive du manga dans le secteur de la bande dessinée. Actuellement, il représente près de 50 % du marché fran-

çais, et la plupart des éditeurs français, y compris les grands représentants de la BD franco-belge, disposent de collections de mangas. On peut dresser le même constat pour les jeux vidéo ou les films d'animation, dont Hayao Miyazaki est le chef de file incontesté. Le cinéma japonais retrouve aussi grâce dans les festivals internationaux, tandis que la littérature est bien plus traduite qu'auparavant. Cette omniprésence de la culture pop japonaise dans notre quotidien constitue une sorte de victoire pour le Japon, dont les assises économiques ont été fortement

ébranlées au lendemain de l'éclatement de la bulle financière, dans les années 1990. Mais, dans ce pays où l'impermanence est inscrite dans la pensée collective, on ne s'arrête pas devant le succès des produits culturels : on scrute déjà l'avenir en quête d'un modèle de croissance plus tranquille, fondé notamment sur des valeurs de solidarité qui, au cours des folles années de croissance à deux chiffres, avaient fini par disparaître. Le Japon n'a sans doute pas fini de nous étonner et, peut-être, de nous influencer.

Claude Leblanc et Hidenobu Suzuki

# Les sources de ce hors-série

**AERA** 350 000 ex., Japon, hebdomadaire. Créé en 1988, l'*Asahi Shimbun Extra Report and Analysis (AERA)* a su rapidement trouver sa place dans le paysage des magazines nippons grâce à sa mise en page simple et esthétique, alors que l'archipel a vu nombre de titres disparaître durant la dernière décennie du xx<sup>e</sup> siècle.

**ASAHI SHIMBUN** 11 720 000 ex., Japon, quotidien. Fondé en 1879, héraut du pacifisme nippon depuis la Seconde Guerre mondiale, le "Journal du Soleil-Levant" est une institution. Trois mille journalistes, répartis dans 300 bureaux nationaux et 30 à l'étranger, veillent à la récolte de l'information.

**THE ATLANTIC** 430 000 ex., Etats-Unis, mensuel. Depuis 1857, la prestigieuse revue traite de politique et de culture et continue de publier de courtes œuvres de fiction. Les sujets du moment y sont traités par des acteurs importants du monde politique ou littéraire américain. En 2008, *The Atlantic Monthly* devient *The Atlantic* tout court.

**CHUGAN DONG-A** 60 000 ex., Corée du Sud, hebdomadaire. Créé en 1995 et dénommé *News+* jusqu'en septembre 1999, ce magazine d'information appartient au groupe Dong-a Ilbo, qui publie également un grand quotidien de centre droit fondé sous l'occupation japonaise. Il connaît une progression de ses ventes depuis quelques années, notamment grâce à ses chroniques culturelles et pratiques.

**THE ECONOMIST** 1 337 180 ex., Royaume-Uni, hebdomadaire. Grande institution de la presse britannique, le titre, fondé en 1843 par un chapelier écossais, est la bible de tous ceux qui s'intéressent à l'actualité internationale. Ouvertement libéral, il se situe à l'"extrême centre". Imprimé dans six pays, il réalise environ 85 % de ses ventes à l'extérieur du Royaume-Uni.

**FOREIGN POLICY** 106 000 ex., Etats-Unis, bimestriel. Fondé en 1970 dans le but de "stimuler le débat sur les questions essentielles de la politique étrangère américaine", le titre a longtemps été édité par la Fondation Carnegie pour la paix internationale avant d'être

racheté par le groupe Washington Post en 2008.

**HANKYOREH** 21 100 000 ex., Corée du Sud, hebdomadaire. Créé en 1994, ce journal appartient à *Hankyoreh*, le principal quotidien d'opposition du pays, fondé en 1988 par des journalistes victimes de la purge militaire. Tous deux se caractérisent par leur rigueur et leur austérité et utilisent exclusivement l'alphabet coréen, refusant les caractères chinois.

**KOMMERSANT-VLAST** 53 900 ex., Russie, hebdomadaire. *Vlast*, "Le Pouvoir", lancé en 1997, est l'hebdomadaire phare du groupe Kommersant. Ce magazine vise un public de "décideurs" – chefs d'entreprise, "nouveaux Russes"... – avec des informations et des analyses spécifiques, mais publie aussi de bons reportages et montre des photos de grande qualité.

**MAINICHI SHIMBUN** 3 960 000 ex. (édition du matin), 1 660 000 ex. (édition du soir, au contenu différent), Japon, quotidien. Fondé en 1872 sous le nom de *Tokyo Nichi Nichi Shimbun*, le *Mainichi Shimbun* est le plus ancien quotidien japonais. Il a pris la dénomination actuelle en 1943 lors d'une fusion avec l'*Osaka Mainichi Shimbun*. Centriste, le "Journal de tous les jours" est le troisième quotidien national du pays par la diffusion.

**SANKEI SHIMBUN** 2 121 000 ex., Japon, quotidien. Fondé en 1933 à Osaka, le titre est connu pour ses opinions ultraconservatrices. Il appartient au tout-puissant groupe de médias Fuji-Sankei, créé en 1967, dont fait partie notamment Fuji TV.

**SEKAI** 70 000 ex., Japon, mensuel. Fondée en 1945, au lendemain de la reddition du Japon, par la prestigieuse maison d'édition Iwanami, la revue est réputée pour ses positions politiques progressistes. Elle publie des textes de grands intellectuels comme Kenzaburo Oe.

**SHUKAN ASAHI** 320 000 ex., Japon, hebdomadaire. Créé en 1922 par le groupe Asahi Shimbun, ce magazine d'actualité, l'un des plus anciens de l'archipel, est plus grand public que son petit frère *AERA*. Il est apprécié autant par les étudiants que par les femmes au foyer.

**SHUKAN GENDAI** 249 900 ex., Japon, hebdomadaire. Créé en 1959,

il a été l'un des principaux titres de la presse hebdomadaire nipponne. Analysant avec précision l'actualité, il s'est taillé une solide réputation, mais a subi, à l'instar de ses concurrents, une érosion de son lectorat. Les diverses tentatives de séduire de nouveaux lecteurs, comme la publication du manga mythique *Ashita no Joe*, n'ont pas encore porté leurs fruits.

**SOUTH CHINA MORNING POST** 261 000 ex., Chine (Hong Kong), quotidien. Ce journal en anglais, proche des milieux d'affaires de l'ex-colonie britannique, effectue un bon suivi de la Chine, en particulier en ce qui concerne l'économie et la Chine du Sud. Depuis la rétrocession de Hong Kong à la Chine (1997), les éditoriaux sont de plus en plus timorés.

**TOKYO SHIMBUN** 1 585 000 ex. (éd. du matin), Japon, quotidien. Né en 1942, en pleine guerre, d'une fusion du *Miyako Shimbun* et du *Kokumin Shimbun*, le "Journal de Tokyo" était alors conservateur. Depuis sa reprise, en 1963, par le groupe Chunichi Shimbun de Nagoya, il affirme une ligne éditoriale de centre gauche, mieux accueillie par les Tokyoïtes.

**TSUKURU** 12 000 ex., Japon, hebdomadaire. Dans un pays où la presse écrite occupe une place importante, ce magazine s'est donné, depuis 1971, la mission de s'intéresser à la vie des médias. Il dénonce certaines pratiques ou analyse l'état de santé du secteur, qui n'est pas toujours aussi bon qu'il y paraît. Une bonne source d'information sur le monde de la presse.

**LA VANGUARDIA** 200 000 ex., Espagne, quotidien. "L'Avant-Garde" a été fondée en 1881 à Barcelone par la famille Godó, qui en est toujours propriétaire. Ce quotidien de haute tenue est le quatrième du pays en termes de diffusion, mais il est numéro un en Catalogne, juste devant *El Periódico de Catalunya*.

**VOICE** 35 000 ex., Japon, mensuel. Considéré comme une des grandes voix de la presse conservatrice, *Voice* a été fondé en 1977 par le PHP Institute – créé par Konosuke Matsushita, ex-patron de Panasonic. "Faire des propositions pour bâtir un nouveau Japon au XXI<sup>e</sup> siècle", telle est l'idée directrice de la revue, qui se concentre sur des thèmes politiques.

# Bibliographie



**Le Japon contemporain**  
Sous la direction de Jean-Marie Bouissou,  
éd. Fayard-CERI, 2007

L'exercice était ambitieux. Il s'agissait de réunir une partie des meilleurs spécialistes du Japon pour dresser un portrait le plus complet possible de ce pays. Un tour de force réussi, grâce auquel les lecteurs peuvent connaître l'essentiel de la vie politique, culturelle et économique à travers des chapitres courts et pédagogiques.

**Atlas du Japon : une société face à la postmodernité**  
Sous la direction de Philippe Pelletier, éd. Autrement, 2008

Comme toujours, Philippe Pelletier, l'une des pointures de la japonologie française, a choisi de faire la chasse aux idées reçues sur l'archipel, en passant en revue les grands sujets qui agitent le pays.

**Dico Manga : le dictionnaire encyclopédique de la bande dessinée japonaise**  
Sous la direction de Nicolas Finet,  
éd. Fleurus, 2008

Un travail titanesque que celui de recenser les mangas parus en France, sachant qu'ils occupent désormais près de 50 % du marché de la BD. Nicolas Finet et ses collaborateurs y sont parvenus avec brio.



**Le Temps et l'Espace dans la culture japonaise**

Shuichi Kato, trad. Christophe Sabouret,  
coll. "Réseau Asie", éd. CNRS, 2009

Publié à titre posthume, cet ouvrage d'un des plus grands penseurs japonais permet de saisir le rapport que les Japonais entretiennent avec le temps et l'espace.

**Tokyo Sanpo**

Florent Chavouet, éd. Philippe Picquier, 2009

Un regard amusant et amusé sur la capitale japonaise. Un trait malicieux qui est une invitation à plonger dans l'univers coloré d'une ville aux multiples facettes. Un moment d'intense plaisir.

**Mille ans de manga**

Brigitte Koyama-Richard, éd. Flammarion, 2007

Un magnifique ouvrage, richement illustré, qui montre comment le manga s'est développé au pays du Soleil-Levant. Un long processus que Brigitte Koyama-Richard analyse finement. Après avoir lu ce livre, votre regard sur le manga aura bien changé.



**Société éditrice**  
Courrier International SA,  
société anonyme au capital  
de 106 400 euros  
RCS Paris B 344 761 861 000 48  
6-8, rue Jean-Antoine de Baïf,  
75212 Paris Cedex 13  
Tél. : 33 (0)1 46 46 16 00

**Site web**  
www.courrierinternational.com

**Courriel**  
lecteurs@courrierinternational.com

**Directeur de la publication,**  
directeur de la rédaction  
Philippe Thureau-Dangin

**Coordination éditoriale**  
Claude Leblanc et Hidenobu Suzuki

**Direction artistique**  
Marie Varéon

**Rédaction en chef technique**  
Nathalie Pingaud

**Coordination maquette**

Josiane Petricca  
avec Valéria Dias de Abreu

**Photographies**  
Stéphanie Saindon

**Infographie** Catherine Doutey

**Ont collaboré à ce numéro**  
Ysana Takino, Eun-Jin Jeong, Natalie  
Amargier et toute l'équipe de *Courrier*  
*international*

**Photogravure et informatique**  
Denis Scudeller  
avec Jonathan Renaud-Badet

**Relations extérieures**

Victor Delyvere

**Publicité**  
Publicat, 6-8, rue Jean-Antoine de Baïf  
75013 Paris (01 40 39 13 13)

**Directeur de la publicité**  
Alexandre Scher  
(01 40 39 14 01)

**Direction des ventes au numéro**  
Hervé Bonnaud, assisté  
de Jérôme Pons (01 42 17 33 78)

**Modification de service réassorts**  
Paris, 0 805 05 01 47

Province, banlieue,  
0 805 05 01 46

**Directrice adjointe de fabrication**  
Nathalie Communeau  
(01 48 88 65 35)

**Impression, brochage**  
Groupe CPI-Aubin Imprimeur,  
86240 Ligugé

**Dépôt légal**  
Mars 2010

**Commission paritaire** 72546  
ISSN 1 169-114X  
Imprimé en France/Printed in France